



u saradnji sa:



IZVJEŠTAJ O POSLOVANJU za 2012. godinu

4. redovna sjednica Skupštine
Sarajevo, mart 2013. godine



Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“

Sjedište: Nurudina Gackića 22, 71000 Sarajevo

Ured: Zagrebačka 67, 71000 Sarajevo

Web: www.afs.ba

Fotografije: AFS, EFIL, UG ISU BIH, AFS učesnici i volonteri

Sadržaj

UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“	4
Uvodna riječ	5
U fokusu #1: Proslava desetogodišnjice Interkulturnih susreta i AFS programa u Bosni i Hercegovini	6
U fokusu #2: Otvorenje ureda	8
U fokusu #3: Projekt InterCOOL: Interkulturno učenje kroz pet osjetila	9
AFS i interkulturno učenje	10
AFS programi interkulturnog učenja	11
Programi razmjene srednjoškolaca iz BiH u inostranstvu	12
Programi ugošćavanja AFS učesnika iz inostranstva u BiH	15
AFS volonteri	18
Dogadjaji na temu interkulturnog učenja	21
EFIL sastanci	22
Rad organa Udruženja	23
Edukacija organa Udruženja	24
Organi Udruženja i ured	25
Izvod iz godišnjeg obračuna	26
Prijatelji i donatori	27

Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“

Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“ (UG ISU BIH) sa sjedištem u Sarajevu je nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorientisana organizacija koja u saradnji sa AFS Intercultural Programs, Inc. sa sjedištem u New Yorku, SAD, organizuje međunarodne programe razmjene učenika i volontera u cilju unaprijeđenja interkulturnog učenja i tolerancije među ljudima.

AFS Intercultural Programs, Inc. (AFS) je međunarodna nevladina, neprofitabilna, stranački i vjerski neorientisana organizacija zasnovana na volontеризму koja pruža iskustva interkulturnog učenja kako bi ljudima pomogla da razviju znanje, vještine i razumijevanje potrebno za stvaranje pravednijeg i mirnijeg svijeta.

UG ISU BIH kao inicijativa sa djelovanjem počinje u 2002.godini, a upisano je u Registar udruženja kod Ministarstva pravde BiH 2004.godine. UG ISU BIH je organizacija članica **Eвropsке federacije za interkulturno učenje (EFIL)**.



european
federation for
intercultural
learning aisbl

Iz razvojnog plana 2012 – 2013

Očekivani rezultati:

#1 - Snažna mreža edukovanih volontera različitih profila i starosti.

#2 - Povećanje volumena trenutnih programa i razvoj novih.

#3 - Dobra saradnja sa školama.

#4 - Profesionalni ured sa kompetentnim osobljem i volonterima.

#5 - UG ISU BIH je poznato kao organizacija koja pruža iskustva interkulturnog učenja.

#6 - Povećanje finansijskih sredstava u svrhu povećanja volumena programa i jačanja organizacije.

#7 - Dobra saradnja sa EFIL-om, AFS Internationalom, lokalnim i međunarodnim nevladinim sektorom, kao i vladinim sektorom.

Prije deset godina su ponovo zaživjeli AFS programi interkulturalnog učenja u Bosni i Hercegovini. Prvih šest učenika, učesnika u AFS programima razmjene su se se po povratku u BiH okupili i na Osnivačkoj Skupštini održanoj u februaru 2004. godine u Sarajevu osnovali Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“.

Danas je naše Udruženje pridružena članica globalne AFS mreže i Evropske federacije za interkulturalno učenje (EFIL). Svake godine omogućujemo učenicima iz BiH da dožive iskustvo interkulturalnog učenja u inostranstvu, kao i učenicima iz inostranstva da upoznaju kulturu naše zemlje, te volonterima da steknu i razviju nove vještine i znanja. Na taj način promovišemo interkulturalno učenje i aktivno građanstvo, te unapređujemo interetničku i regionalnu saradnju.

U decembru 2012. godine otvorili smo vrata našeg ureda zahvaljujući finansijskoj podršci EFIL-a i njenih članica koji su prepoznali naš trud, rad i znatan razvoj proteklih godina, te odlučili da pomognu nastavak promocije AFS misije i AFS programa u BiH. U 2012. godini smo dobili i grant od strane Ambasade Sjedinjenih Američkih Država u BiH za realizaciju interetničkog omladinskog kampa InterCOOL u proljeće 2013. godine.

U novembru 2012. godine smo zajedno sa AFS kolegama iz Evrope i šire, volonterima, učesnicima i priateljima proslavili desetogodišnjicu Interkulturnih susreta i AFS programa u BiH. Na taj dan smo slavili zahvaljujući svima vama. Slavili smo zahvaljujući Inge Rauschning koja je prije deset godina odlučila da vrati AFS misiju u BiH kako bi povezala građane naše zemlje. Slavili smo jer je Christian Steiner zajedno sa Elmedinom Šahbaz Hadžalić, vođen strašću prema AFS misiji i ljubavlju prema našoj zemlji, uložio svoje vrijeme kako bi oživio AFS duh u BiH. Slavili smo jer su nam AFS partneri, EFIL, učenici i njihovi roditelji ukazali povjerenje.

Slavili smo zahvaljujući svim volonterima koji su uložili svoje vrijeme i znanje u Interkulturne susrete, koji su vjerovali i nadali se da AFS može donijeti pozitivne promjene u našem društvu i šire. I jeste.

Inge, Christian, Elmedina i prvih šest učesnika u AFS programima iz BiH su prije deset godina imali san da povežu građane naše zemlje koji ih je vodio i motivisao. Godinu za godinom, AFS mreža u BiH je rasla, desetine novih učesnika i volontera su ostvarili prijateljstva unutar BiH i širom svijeta, te smo se tako svi zajedno približili ostvarenju našeg sna.

Na dan proslave desetogodišnjice postojanja, nastavili smo sanjati i pozvali smo sve prijatelje da nam se pridruže u našem snu o boljoj budućnosti naše zemlje i svijeta. Pozvali smo ih otvore svoja srca i domove prijateljstvu i interkulturnom dijalogu. Ako budemo sanjali i radili zajedno, tu je nuda da će za deset, dvadeset, pedeset godina od sada neki drugi AFS volonteri nastaviti sanjati o boljem svijetu i slaviti još veća ostvarenja i uspjehe gledajući u još sjajniju budućnost.



Aleksija Đurić,
predsjednik Upravnog
odbora



Mirela Hrnjić,
predsjednica
Udruženja i izvršna
direktorica-volonterka

Proslava desetogodišnjice Interculturalnih susreta i AFS programa u BiH

U Hotelu Evropa u Sarajevu smo 8. novembra 2012. godine proslavili desetogodišnjicu Interculturalnih susreta i AFS programa u Bosni i Hercegovini.

Slavlju su nam se pridružili Vincenzo Morlini, predsjednik i izvršni direktor AFS Intercultural Programs Inc, kao i cijeli tim za razvoj organizacije pri AFS Internationalu, zatim oko 20 direktora evropskih AFS organizacija, generalni sekretar Evropske federacije za interkulturno učenje, Paul Claes, predstavnici lokalnih nevladinih organizacija, škola, donatora i partnera, kao i AFS učenici gosti iz inostranstva i njihove domaćin porodice, te AFS učesnici iz BiH i njihove porodice i naravno, naši volonteri.



Goste je pozdravio Aleksija Đurić, predsjednik Upravnog odbora Udruženja. Imali smo čast poslušati inspirativni govor Inge Rauschning koja je bila naš gost i Christiana Steinera koji nam se obratio iz Kolumbije putem videa, a koji su nas vratili u prošlost, u 2002. godinu i početke AFS programa u našoj zemlji.



Mirela Hrnjić, jedna od prvih AFS učenika iz BiH i osnivača, te predsjednica Udruženja se također obratila gostima pozivajući ih da se pridruže AFS volonterima u snu o blistavoj budućnosti naše zemlje i svijeta. Vincenzo Morlini, predsjednik I izvršni direktor AFS internationala je u svom govoru istaknuo važnost i značaj volonterizma za razvoj pozitivnih promjena u današnjem društvu.



Predsjednik i izvršni direktor AFS Intercultural Programs, Inc., gospodin Vincenzo Morlini tokom govora na proslavi u Sarajevu.

Historijat AFS programa u BiH



Predsjednica UG ISU BIH, Mirela Hrnjić, uručuje zahvalnicu godopođi Inge Rauschning.

AFS programi razmjene su u periodu od 1969. do 1992.god. na području SFRJ bili realizovani u okviru tadašnjeg Karavana, Biroa za međunarodnu razmjenu omladine i studenata. Oko 800 učenika iz šest republika bivše Jugoslavije je učestvovalo u AFS programima razmjene u inostranstvu, a oko **600** učenika iz inostranstva je svoje iskustvo razmjene doživjelo na području bivše Jugoslavije. Početkom ratnih aktivnosti u regiji, svi AFS programi su obustavljeni.

Početkom 2001. godine, gospođa **Inge Rauschning** iz Njemačke, dugogodišnja volonterka AFS-a u Njemačkoj, jedna od prvih AFS učesnika '50tih godina prošlog stoljeća i dobitnica Galatti nagrade je pokrenula inicijativu ponovnog pokretanja AFS programa u Bosni i Hercegovini što bi mladima iz naše zemlje omogućilo da upoznaju drugu kulturu, ali i da upoznaju kulturu susjeda u svojoj zemlji, te na taj način doprinesu razvoju tolerancije u našoj državi.



Meliha Muradbegović, Adi Muratović i Matea Košar, tri od prvih šest AFS učenika iz BiH sa gospođom Inge Rauschning.

Uz pomoć AFS-a u Njemačkoj i gospodina **Christiana Steinera** iz Njemačke, također AFS učesnika i dugogodišnjeg AFS volontera koji je u tom periodu bio uposlenik Ustavnog suda BiH, te Elmedine Šahbaz Hadžialić, prikupljeno je 6 stipendija i izabrano prvih 6 učenika iz BiH koji su u šk.2002/03. godini učestvovali u AFS jednogodišnjem programu razmjene u Njemačkoj. To su bili Adi Muratović, Amra Abaz, Lejla Hasanović, Matea Košar, Meliha Muradbegović i Mirela Hrnjić.

Nakon povratka u BiH, tih šest učenika su odlučili svoje nezaboravno iskustvo podijeliti sa svojim vršnjacima, te su u februaru 2004. godine na Osnivačkoj skupštini donijeli Odluku o osnivanju Udruženja građana "Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini" koje je zvanično i upisano u Registar udruženja kod Ministarstva pravde BiH u oktobru 2004.godine. UG ISU BIH volonteri su nastavili sa prikupljanjem stipendija, izborom i pripremom učesnika, te brigom o učesnicima prije, tokom i poslije njihovog učešća u AFS programima razmjene.

A timeline graphic with a blue background. On the left, a vertical list of years from 2002 to Now. To the right of each year is a small photo. The photos show various scenes: 2002 shows a person; 2003 shows a group of people; 2004 shows a group of people; 2005 shows a group of people; 2006 shows a group of people; 2007 shows a group of people; 2008 shows a group of people; 2009 shows a group of people; 2010 shows a group of people; 2011 shows a group of people; and Now shows a group of people.

UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini je 2010.godine sa AFS Intercultural Programs, Inc. potpisalo ugovor o saradnji na realizaciji AFS programa na području Bosne i Hercegovine, a u maju 2011.godine je postalo pridružena članica Evropske federacije za interkulturno učenje (EFIL).

Desetogodišnji trud, ulaganje vremena, znanja i vještina svih volontera UG ISU BIH i konstantan razvoj i napredak su prepoznati i od strane Evropske federacije za interkulturalno učenje (EFIL) koja je daljni razvoj UG ISU BIH i AFS programa u BiH podržala dodjelom pomoći u iznosu od 20.000EUR u svrhu otvaranja i finansiranja ureda, te angažovanja uposlenika tokom dvije godine. Sredstva su izdvojili EFIL, te AFS organizacije u Austriji, Belgiji-Flandriji i Danskoj.

U decembru smo otvorili vrata ureda u Sarajevu, te angažovali Harisa Buljubašića za obavljanje zadataka programskog menadžera.

Srdačno se zahvaljujemo na ukazanom povjerenju i pruženoj podršci našoj mladoj organizaciji. Vjerujemo da će njihova podrška rezultirati jačanjem organizacije i volonterske mreže, povećanjem volumena AFS programa, poboljšanjem kvalitete našeg rada, kao i osiguranjem stabilnosti organizacije i bržem dosezanju nivoa samoodrživosti.



S lijeva na desno: Mirela Hrnjić, predsjednica UG ISU BIH, Paul Claes, generalni sekretar EFIL-a, Aleksija Đurić, predsjednik Upravnog odbora UG ISU BIH i Haris Buljubašić, programski direktor u UG ISU BIH.

Impresije o radu u novoootvorenom uredu

Piše Haris Buljubašić

Desetogodišnji rad, trud, smijeh, nekada i nerviranje volontera... i 1. decembra 2012. godine UG ISU BIH dobilo je novu dimenziju. U Sarajevu, u Zagrebačkoj ulici na 4. spratu otvorena su vrata našeg prvog ureda. Osim prostora za rad volontera, osim nove reference da sada imamo ured koji je otvoren za posjete, otvaranje ureda značilo je i angažovanje prvih uposlenika u Udrženju. Upravni odbor odlučio je da jedan od njih budem ja. Sretan, euforičan, pun očekivanja, s ponekim strahom počeo sam raditi u novoootvorenom uredu. Na samom početku to što je ured tek otvoren nije mi predstavljalo mnogo toga. Mislio sam da će dolazak programskog direktora (sve i da to nisam bio ja) od samog početka značiti napredak i poboljšanje rada Udrženja, veću motivaciju volontera, bolje reputaciju u društvu. Ali, svaki je početak težak, pa tako i naš. Nesporazumi u komunikaciji, kašnjenja zbog prenagomilanog posla, konfuzije, pa i najsitniji tehnički problemi znali su prouzrokovati buru nezadovoljsva u meni.

Vremenom, shvatio sam da je rad na poziciji programskog direktora puno više od brige o programima i njihovoj implementaciji. Rad na ovoj poziciji, u ovom uredu, ne može ne podrazumijevati i davanje sebe u cijelu organizaciju, mrežu, pa tako i u naš, za mene još uvijek, novoootvoreni ured, koji svakim danom izgleda sve ljepše, reprezentativnije i iz kojeg svakog dana u svakom pogledu AFS Bosne i Hercegovine jača.

Ljudi kojima želim zahvaliti na kraju ove kratke impresije o radu u uredu, ljudi su bez kojih ne bi bilo ni početka, barem ne ovakvog, u isto vrijeme teškog i luhkog, ali u svakom slučaju lijepog i korisnog. Kao osamnaestogodišnjaku, i nekome ko prvi put dobija posao posbeno su mi pomogli, i posebno se želim zahvaliti: predsjednici Udrženja Mireli Hrnjić, Dominiku Scherreru iz AFS-a Internationala, svim volonterima bez kojih volonterska organizacija AFS ne bi ni postojala, svim mojim kolegama u 50 drugih ureda širom svijeta, EFIL-u, te, svakako, Upravnom odboru koji mi je pružio priliku da radim posao koji volim.



european
federation for
intercultural
learning aisbl



AFS Austauschprogramme
für interkulturelles Lernen



AFS Interculturele
Programma's vzw



Interkultur
Danmark

U fokusu #3

Projekt InterCOOL: Interkulturno učenje kroz pet osjetila

UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini je dobitnik je granta u iznosu od 30.000USD iz Fonda za podršku interetničkoj saradnji (*Fund to Support Interethnic Cooperation*) Ambasade Sjedinjenih Američkih Država u Bosni i Hercegovini. Fond podržava srednje i veće omladinske kampove posebno kreirane u svrhu promocije interakcije i razvoja tolerancije između vjerski i geografski raznovrsnih zajednica u Bosni i Hercegovini.

Omladinski kamp "InterCOOL" će u organizaciji UG ISU BIH biti održan u aprilu 2013. godine.

Tokom 9 dana programa će okupiti 35 srednjoškolaca i 11 mladih volonterova iz različitih geografskih i političkih dijelova Bosne i Hercegovine, a u svrhu promocije interkulturnog učenja, razvoja tolerancije i saradnje među mladima različitih profila, nacionalnosti, etničke i vjerske pripadnosti, podržavajući razvoj novih vještina, aktivnog građanstva i volonterizma. Projekt će znatno doprinjeti međusobnom razumijevanju mladih u BiH, omogućavajući im da se sastanu, sarađuju, te razmjene svoje stavove i vizije. Bolje međusobno poznавanje, dijalog i aktivno učešće će rezultirati poboljšanjem odnosa među ljudima.

Projekt ima za ciljeve:

- promociju interkulturnog učenja (prepozнати, поштовати i уvezati se sa različitostima) i liderstva, te razvoj novih vještina, kako bi učesnici bili bolje opremljeni za iniciranje budućih konstruktivnih odnosa i aktivno učešće u lokalnim zajednicama;
- unapređenje međusobnog razumijevanja i umanjenje predrasuda kroz lična iskustva tokom promovisanja različitosti kao bogatstva, te nacionalnog i globalnog građanstva;
- prepozнати nenasilje, toleranciju i dijalog kao sredstva za razvoj i očuvanje mira i prosperiteta;
- ojačati aktivno učešće kroz volonterizam i predstavljanje tokom kampa stečenih vještina vršnjacima u vlastitoj lokalnoj zajednici.

Projekt podržan od Ambasade Sjedinjenih Američkih Država u Bosni i Hercegovini.



Inter
COOL

www.afs.ba/intercool



AFS i interkulturalno učenje

U vremenu sve intenzivnijeg međusobnog prožimanja svih krajeva svijeta, nalazimo se pred izazovom proširenja naših znanja i unaprijeđenja ponašanja kako bi što uspješnije učestvovali u globalnoj zajednici.

AFS i interkulturalno učenje

AFS je edukativna organizacija posvećena pružanju iskustava učenja koja promovišu interkulturalnu svijest, toleranciju i komunikaciju pomažući učesnicima pri izgradnji čvrstih temelja za budućnost – bilo da se radi o njihovoj akademskoj karijeri, zaposlenju ili jednostavno životu odgovornog i tolerantnog člana društvene zajednice.

AFS programi su fokusirani na razvoj interkulturalne kompetencije - sposobnosti za efikasno i prikladno priključenje različitim kulturnim sklopovima, bilo lokalnim ili međunarodnim.

Učinak AFS Programa

Pomažući osobama pri razvoju efikasnih komunikacijskih vještina i unaprijeđenju razumijevanja nepoznatog, AFS pruža učesnicima, domaćin porodicama, kao i svim drugim osobama uključenim u proces, bolji uvid u perspektive osoba iz drugih kultura. Rezultirajuća empatija priprema učesnike na efikasnije i bolje nošenje sa različitostima i dvoznačnostima u budućim životnim situacijama.

Karijera i akademski izbor

Istraživanje je pokazalo da AFS alumni posjeduju viši stepen raznolikosti u svojim profesionalnim i društvenim mrežama. Oni će za razliku od većine svojih vršnjaka vjerovatno imati karijere koje podrazumijevaju rad sa drugim kulturama, te je za 50% više vjerovatno da će tokom života provesti duži period u inostranstvu. Pored toga, značajan broj AFS alumnija se odlučuje na studij u inostranstvu.

Posjetite www.afs.ba/online/afs-i-interkulturalno-ucenje.

Jezičke vještine

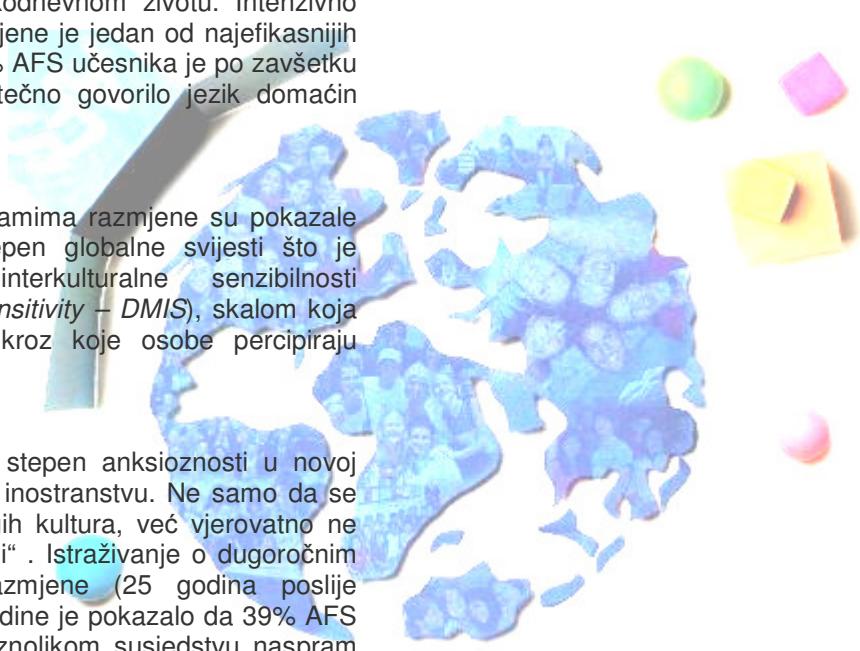
Sposobnost govorenja i korištenja stranog jezika pruža bezbroj prednosti kako u karijeri, tako i u svakodnevnom životu. Intenzivno iskustvo koje pružaju AFS programi razmjene je jedan od najefikasnijih načina učenja stranog jezika. Više od 70% AFS učesnika je po zavšetku jednogodišnjeg boravka u inostranstvu tečno govorilo jezik domaćin zemlje.

Interkulturalna senzibilnost

Osobe koje su učestvovali u AFS programima razmjene su pokazale povećan interkulturalni razvoj i viši stepen globalne svijesti što je procjenjeno Razvojnim modelom interkulturalne senzibilnosti (*Developmental Model of Intercultural Sensitivity – DMIS*), skalom koja identificira različite poglede na svijet kroz koje osobe percipiraju kulturalne različitosti.

Lični razvoj i rast

AFS učesnici doživljavaju značajno niži stepen anksioznosti u novoj okolini što je rezultat njihovog boravka u inostranstvu. Ne samo da se osjećaju prijatnije u blizini osoba iz drugih kultura, već vjerovatno ne posmatraju svijet kroz pojmove „oni“ i „mi“. Istraživanje o dugoročnim učincima iskustava AFS programa razmjene (25 godina poslije završetka programa) sprovedeno 2008.godine je pokazalo da 39% AFS alumnija smatra za poželjnim život u raznolikom susjedstvu naspram 28% njihovih vršnjaka



AFS programi interkulturalnog učenja



AFS programi interkulturalnog učenja učesnicima pružaju priliku za otkrivanje i istraživanje nove kulture.

AFS je od 1947.godine do danas omogućio da više od **424.700 učenika, volontera i profesora** odlazi u inostranstvo i doživljava iskustva osobnog rasta koja traju kroz cijeli život. Svake godine se oko **13.000 AFS učesnika** raduje uzbudljivom iskustvu interkulturalnog učenja.



AFS učesnici su mlade osobe iz svih krajeva svijeta koje žele upoznati osobe iz drugih zemalja, naučiti nešto više o njihovoj kulturi i predstaviti im svoju. Učesnici žive u domaćin porodici i pohađaju školu, te na taj način dobivaju novu perspektivu o stranoj kulturi. Učestvuju u orientacionim i drugim aktivnostima koje organizuje AFS domaćin organizacija i tokom njih upoznaju AFS učesnike iz cijelog svijeta. Otkrivajući strane kulture, AFS učesnici istovremeno stiču bolje razumijevanje sebe i kulture svoje domovine.



AFS domaćin porodice širom svijeta su ljudi dobre volje koji na bazi volontiranja, primaju učenika u svoj dom kako bi učeniku predstavili svoju kulturu i upoznali kulturu učenika. Nije potrebno imati veliku kuću ili dodatnu sobu – slobodan krevet, mjesto za stolom i otvoreno srce je sasvim dovoljno da porodica postane AFS domaćin porodica i dio interkulturalnog susreta.



AFS domaćin škole primajući učenika iz inostranstva omogućavaju učenicima svoje škole da iskuse interkulturalno učenje u školskoj klupi upoznavajući kulturu zemlje učenika gosta i predstavljajući mu kulturu svoje zemlje.

Programi razmjene srednjoškolaca iz BiH u inostranstvu

Tabela 1

Generacija	Kandidati	Škole kandidata	Mjesta prebivališta kandidata
2011/12	46	15	9
2012/13	41	22	16
2013/14	38	13	10

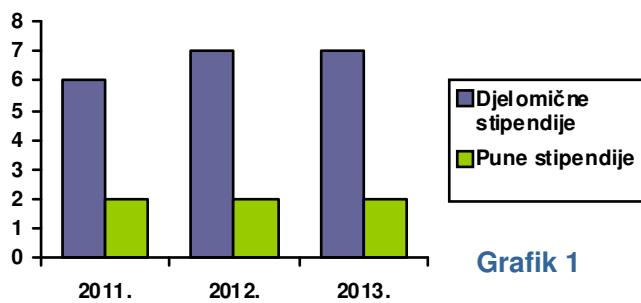
Tabela 2

Generacija	Učesnici programa	Škole / mjesta učesnika	Domaćin zemlje
2011/12	12	7 / 6	3: Njemačka, Italija, Francuska
2012/13	19	9 / 9	8: Njemačka, Italija, Švicarska, Austrija, Portugal, Belgija, Španija, Francuska
2013/14	23	9 / 11	11: Njemačka, Italija, Švicarska, Danska, Belgija, Rusija, Austrija, Španija, Francuska, SAD, Malezija

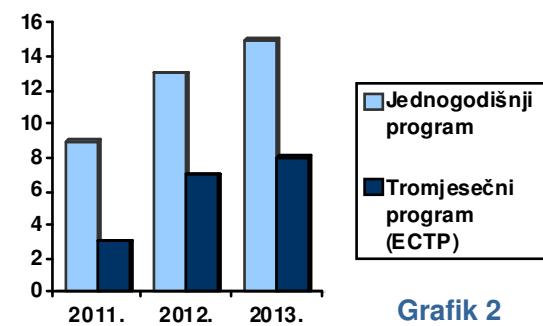
U 2012. godini je nastavljena realizacija AFS jednogodišnjeg i tromjesečnog programa poznatog pod nazivom ECTP ili *European Citizenship Trimester Programme*. Uspješno su završeni programi za generaciju 2011/12, otpočeti programi za generaciju učenika u razmjeni 2012/13, kao i promotivne aktivnosti za formiranje generacije 2013/14.

Ostvaren je i **porast ukupnog broja učesnika** programa, kao i porast broja domaćih zemalja (*tabela 2*). Ostvarena je **stabilnost u broju punih i djelomičnih stipendija** (*grafik 1*), te se poduzimaju aktivnosti u cilju povećanja broja stipendija i njihovog iznosa u narednom periodu.

Bilježi se porast broja učesnika kako tromjesečnog programa, tako i AFS jednogodišnjeg programa razmjene srednjoškolaca (*grafik 2*).



Grafik 1



Grafik 2

Programske aktivnosti su kao i ranijih godina bile organizovane unutar četiri oblasti: promocija programa i selekcija učesnika, priprema učesnika i njihovih roditelja, briga o učesnicima tokom programa i reorientacione aktivnosti po završetku programa.

- **Promocija programa** je vršena putem informativnih sastanaka i prezentacija u školama, gostovanja u medijima, objava tekstova i oglasa u štampanim i elektronskim medijima, društvenih mreža i poznanstava. **Selekcija učesnika** je u 2012. godini vršena kroz polufinalne izbore u lokalnim odjeljenjima i opći finalni izbor tokom kojih su volonteri donosili odluku o učesnicima programa i to na osnovu prijavnih formulara, pojedinačnih intervjuja i učešća u izbornim radionicama.
- **Priprema učesnika i njihovih roditelja** je tekla kao i prijethodnih godina kroz dva jednodnevna regionalna pripremna sastanka za učesnike i roditeljska sastanka u lokalnim odjeljenjima, te jedan trodnevni glavni pripremni sastanak za sve učesnike.
- **Briga o učesnicima** je podrazumijevala pružanje podrške učesnicima i njihovim roditeljima prije, tokom i nakon boravka u inostranstvu.
- **Reorientacione aktivnosti** su održane u vidu kraćih sastanaka u lokalnim odjeljenjima. Nažalost, jednovikendna glavna reorientaciona aktivnost nije održana u 2012. godini.

Iskustva učesnika programa

Gledati svijet kroz "druge naočare"

Moje ime je Nataša Filipović. Imam 18 godina i dolazim iz Foče. U školskoj 2011/12. godini sam bila učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene u Francuskoj. Godinu dana sam živila u gradu Châtellerault i bila sam smještena u jednoj divnoj porodici. Oni su sada moja druga porodica, što je jedna od najvećih vrijednosti ovog iskustva.

Prije mog odlaska na razmjenu nisam dobro govorila francuski jezik, ali sam za ga za period razmjene usavršila. Pohađala sam ekonomsku gimnaziju i zaista mi je bilo interesantno otkrivati jedan potpuno drugačiji obrazovni sistem, gdje se u školskim klupama provodi vrijeme od 8h do 18h, gde su ocjene do 20 i gdje časovi traju 55 minuta. E baš sam tu uspjela uraditi ono što mi je bio cilj ali iskreno to je bilo uz mnogo rada i truda. Školsku godinu sam provela u gimnaziji Lycée Edouard Branly, koju sam na kraju krunisala **diplomom mature francuske gimnazije i certifikatom časti** i time završila svoje srednje obrazovanje u gimnaziji u Foči u kojoj sam završila 2 razreda prije odlaska u Francusku.

To je bilo jedno divno i nezaboravno iskustvo koje se ne može ispričati u nekoliko rečenica. Pored svih obaveza, uvijek sam imala vremena za **prijatelje, druženja, putovanja** i mnoge nove aktivnosti i otkrića. U svoje slobodno vrijeme išla sam na latino američke plesove-Salsu i takođe sam glumila i srednjovjekovnom spektaklu „Coeurs en Bataille – Nouaillé 1356“.

Zato sa velikim pravom mogu reći da **AFS interkulturnala razmjena nije godina u vašem životu, već je to život u godini!** To je jedno divno, veliko iskustvo tokom koga upoznate mnogo novih prijatelja sa svih strana svijeta, upoznate novu kulturu, novi mentalitet, naučite jezik i mnogo novih stvari i vještina ali iznad svega **upoznate samog sebe!** Jer se vidite u svim lakim i teškim situacijama posle kojih jednostavno odrastete i počnete **gledati svijet sa 'drugim naočarama' što vas čini moralno bogatim.** Divno je ostati u kontaktu sa svima, pričati francuski i gledati zajedničke slike i samim tim se prisjećati svega što te u tom trenutku čini ponosnim učešća u razmjeni. Ali ujedno i tužnim znajući kako vrijeme leti i kako je dolazak u domaćin zemlju bio 'kao juče'.

Zato preporučujem svim učenicima na razmjeni da iskoriste svaki minut na najbolji način, a ostalima da se prijave i dožive AFS iskustvo.



Casa è dove il tuo cuore sente di appartenere.

Gdje je srce, tu je dom.

Maja iz Bugojna, učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene u Italiji u šk.2012/13. godini, dobitnica pune stipendije koju je donirala Intesa Sanpaolo Banka BiH, piše o svom AFS interkulturnom iskustvu u Italiji.

Ja sam Maja (17) iz Bugojna. Prije mjesec i desetak dana stigla sam u Italiju kao AFS učenik na razmjeni. Trenutno živim u gradiću Castenaso, u blizini prekrasne Bologne, regija Emilia Romagna. U školu putujem u Bolognu i pohađam intezivni kurs italijanskog jezika. Pored svoje obitelji u BiH, sada imam novu obitelj, dva brata i sestru, koja je također bila AFS učenik na razmjeni prošle godine u Costa Rici i mnogo me razumije i pomaže mi. U početku je najvažnije ne odustati samo zato što ne razumijete nešto ili se čini teško, samo trebate vremena i vjerovati u sebe.

Preporučujem svima da se prijave, jer je ovo jedno nezaboravno iskustvo, koje će vas promjeniti, učiniti zrelijima, upoznati ćete AFS učesnike iz cijelog svijeta, drugačiju kulturu, naučiti novi strani jezik i steći nova prijateljstva.



ECTP Program 2011

European Citizenship Trimester Programme - Završni seminar u Briselu

Sedam učenika iz BiH su u decembru 2012. godine učili o aktivnom evropskom građanstvu u Briselu

U Briselu se 02.12.2012. godine okupilo 200 srednjoškolaca i 40 volontera iz 21 evropske zemlje gdje su do 06.12.2012. godine učestvovali u završnom seminaru na temu aktivnog evropskog građanstva koji predstavlja **vrhunac ECTP tromjesečnog programa razmjene srednjoškolaca**. Među njima je bilo i sedam učenika iz Banjaluke, Goražda, Laktasa i Sarajeva koji su proveli tri mjeseca razmjene u Austriji, Belgiji, Italiji, Njemačkoj i Švicarskoj, kao i jedna učenica iz Belgije koja je tri mjeseca razmjene provela na Palama. Seminar u Briselu predstavlja završni dio programa razmjene tokom kog su učenici živjeli u domaćin porodici i pohađali srednju školu u jednoj od evropskih zemalja. U fokusu programa razmjene i seminara u Briselu su interkulturno učenje i unaprijeđenje aktivnog učešća mlađih evropskih građana u društvu. Učenici su tokom seminara obišli Evropski parlament, a posjetio ih je i predstavnik Evropske komisije, te ih upoznao sa svojim programima za mlade.



AFS orijentacione aktivnosti u 2012. godini



Selekcija kandidata za učešće u AFS programima interkulturnalnog učenja i razmjene učenika u inostranstvu u šk. 2012/13. godini.

Banja Luka, 10. - 11.03.2012. godine



Glavni pripremni sastanak za učesnike AFS programa interkulturnalnog učenja i razmjene učenika u inostranstvu u šk. 2012/13. godini.

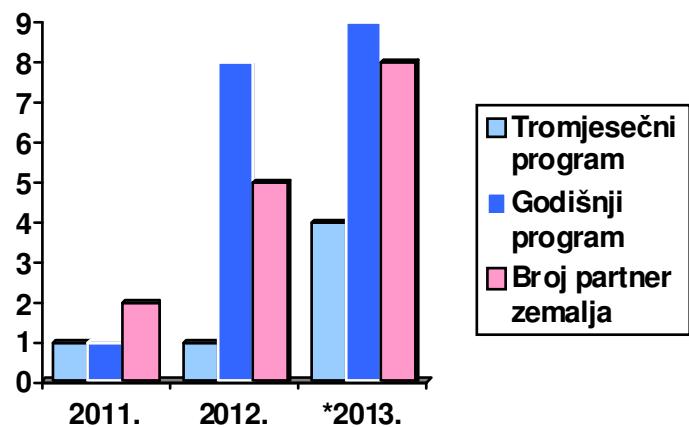
Istočno Sarajevo, 13. - 15.03.2012. godine

Programi ugošćavanja AFS učesnika iz inostranstva u BiH

U 2012. godini je nastavljena realizacija AFS programa ugošćavanja učesnika jednogodišnjeg i tromjesečnog programa razmjene srednjoškolaca uspješno završavajući ugošćavanje AFS učenika gostiju u BiH u šk. 2011/12. godini, dočekujući i pružajući podršku učenicima gostima u šk. 2012/13, te pripremajući dolazak učenika gostiju u šk. 2013/14. godini.

Zabilježen je **znatan porast broja učesnika gostiju** u 2012. godini (*grafik 3*), te se isto tako očekuje porast broja učenika gostiju u 2013. godini. Ostvaren je i **porast broja AFS partnera** koji su promovisali učešće u AFS programima u BiH i regrutovali učesnike (*grafik 3*).

Programske aktivnosti su kao i ranijih godina bile organizovane unutar četiri oblasti: promocija programa, regrutacija i priprema domaćin porodica, priprema domaćin škola, briga o učesnicima i domaćin porodicama tokom programa uz organizovanje prikladnih edukativnih i zabavnih događaja (*pogledati slike na sljedećoj stranici*).



*Očekivani rezultat u 2013. godini.

Godina	Učenici gosti	Domovine učenika	Domačin mjesto	Domačin škole
2011.	2	Njemačka, Poljska	Banja Luka, Sarajevo	2
2012.	9	Belgija, Njemačka, Italija, Brazil, SAD	Banja Luka, Sarajevo, Srbac, Tuzla, Zenica	5
*2013.	12-13	Belgija, Njemačka, Italija, Meksiko, SAD, Rusija, Norveška, Turska	*regrutacija i priprema domaćin porodica u toku	*

Iskustva učesnika programa

Janino pismo pred povratak u Njemačku

Jana Wiedmer iz Njemačke, učesnica jednogodišnjeg programa razmijene u BiH u šk. 2011/12. godini

Jedna porodica je otvorila vrata svog doma učenici iz inostranstva na razmjeni u BiH i tokom gotovo godinu dana bila ambasador bosansko-hercegovačke kulture i tradicije, učeći istovremeno više kako o sebi, tako i o njemačkoj kulturi iz koje dolazi njihova nova kćerka i sestra. Pred povratak u domovinu, Jana je analizirala svoje interkulturnalno iskustvo i život u BiH.

Čao! Ja sam Jana, iz Njemačke sam, i imam 16 godina. U septembru 2011. godine sam kao učesnica AFS jednogodišnjeg programa interkulturnog učenja došla u Bosnu i Hercegovinu, a moje iskustvo se završava u julu. Pitate se zašto sam se odlučila doći baš ovdje? Kako mi je bilo i je li mi žao što idem nazad? Rado ću vam ispričati moju priču, ispočetka.

Jedan kofer od 20kg. Ruksak kao ručni prtljag. Odjeća koja je, kako se kasnije ispostavilo, bila pretopla. Par zaheftanih A4 listova u ruci – ili elektronska karta – i dosta znatiželje. To je bilo sve. „Spremna?“, pitali su me. „Spremna!“. Za šta tačno, nisam baš znala, ali to nije ni bilo važno. Spremna vidjeti šta će se desiti. Onda je sve počelo. Let iz Minhenia za Sarajevo, glavni grad Bosne i Hercegovine, traje skoro sat i po. Nije to neko dugo putovanje, ali ipak dovoljno vremena za proći kroz razna emocionalna stanja, od bolnog rastanka do nervoze, do iščekivanja. Pri slijetanju mi je glava ipak bila više-manje prazna. **Očekivanja: otvorena za sve.** Sad mogu reći da je taj let bio početak za mene uzbudljivog, važnog perioda koji me obilježio.

Moja **domaćin porodica**, koja je imala malo vremena da se navikne na ideju dijeljenja svakodnevnice, stana i života godinu dana sa jednom, još potpuno nepoznatom osobom me je **od samog početka tako nevjerovatno otvoreno i prijatno primila**. Kad sada kažem, da su te osobe u toku prošlih mjeseci za mene postali porodica, naravno ne znači da su time moji roditelji, moj brat, tetke, baka, djed, rođaci ili bilo ko drugi zamjenjeni. To nije bio cilj i nikad se ne bi moglo desiti. Nisam željela iz nezadovoljstva u inostranstvo, nego iz znatiželje. Tu je bila želja još više upoznati i doživjeti – znači sve u svemu ne potraga za promjenom, nego više za obogaćenjem. I tako se za mene pojmom „porodica“ proširio za nekoliko osoba, koje su me obilježile i dalje bilježe, koje poštujem, cijenim i koje ću i u budućnosti s vremenom na vrijeme pitati za iskreno mišljenje.

Sarajevo mi se od samog početka jako svidjelo, iako grad nije ogroman, i nakon godinu dana mi je jednako interesantan, baš kao na početku. Uprkos svemu, za mene su postojale, kao i za svakog drugog ko ide u stranu zemlju i stranu kulturu, stvari na koje se i dalje nisam mogla navići i možda i ne želim, iako mi se Bosna kao zemlja jako sviđa i neopisivo mi je draga što sam došla ovdje.

Ovdje prvo moram reći, da se u suštini smatram osobom koja nerado sve unaprijed planira. U Njemačkoj je sve isplanirano. Imamo svoj kalendar u kojem su najčešće već početkom januara zapisane svi važniji događaji godine. Meni je te preciznosti često previše. Bosna je, naspram toga, drugi ekstrem. Kalendar? Ne, to je nepotrebno. Naravno da ovdje ne želim govoriti za sve Bosance, upoznala sam dovoljno izuzetaka i nikako ne želim širiti predrasude. Većina mojih iskustava su ipak bila takva, da organizacija raznih stvari duže traju i da ako postoji plan onda ga se drže... ili ne. Naučila sam kako se s tim nositi, što ne znači da mi se sviđa. Za mene izgleda važi: „Spontani poduhvati – uvijek rado!“, ali „spontano kompletan plan okrenuti naglavačke – radije ne!“. **BiH je divna zemlja**, koja je prema mom mišljenju potcjenjena, ili u još gorem slučaju jedva primjećena. Svijet tu nešto propušta! **Priroda je prelijepa, hrana odlična, neuporediva mješavina kultura koja se malo gdje može naći, ali prije svega mjesto gdje sam upoznala mnoge divne osobe.** BiH, pogotovo Sarajevo, je postalo dio mene i uvijek ću se rado vratiti.

Završetak, kraj... uskoro je tu. Ali što sam već u prvom dijelu spomenula važi i sada. Deset mjeseci ne znači samo vrijeme koje je prošlo, već jedan novi život koji sam sebi izgradila. I upravo to je moj dokaz da je „završiti“ neprikladna riječ. Moja godina je gotova, da. Ali sa letom kući neće tek tako nestati moj život ovdje. Tu su sjećanja i iskustva koja nikad neću zaboraviti. Tu su prijateljstva koja će nadam se opstat i na daljinu. Tu su ljudi koji su za mene postali porodica. I na kraju tu sam ja, koja je sebi sama, koliko to god zastarjelo zvučalo, došla bliže. Odluka je jednostavna i nezaobilazna: završiti jedno vremenski ograničeno poglavlje – nažalost, da. **Sve ostalo se nastavlja.**



Hosting programske aktivnosti



On-arrival orijentacija

Sarajevo, 07. - 09.09.2012. godine

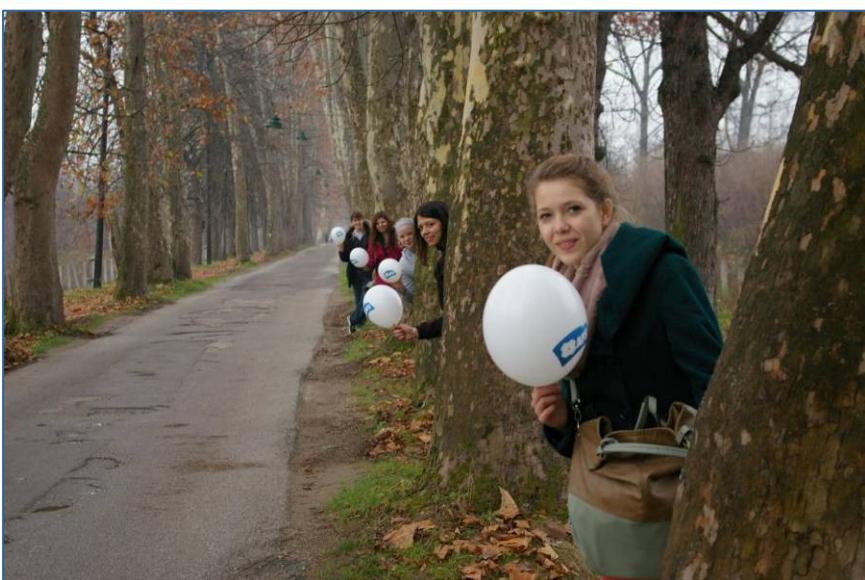
Doček AFS učesnika iz Belgije, Brazila, Italije, Njemačke, SAD-a i San Marina i trodnevna AFS orijentacija nakon koje su se po prvi put susreli sa svojim domaćin porodicama.



LOC – Late Orientation Camp

Banja Luka, 12. - 15.10.2012. godine

Troдnevni orijentacioni kamp za 9 AFS učenika gostiju u BiH iz Njemačke, Italije, Belgije, Brazila, San Marina i SAD-a tokom kog su analizirali prvi mjesec života u BiH, te se družili sa AFS volonterima u gradu na Vrbasu.



Discover Sarajevo! Otkrij Sarajevo!

Sarajevo, 23. – 25.11.2012. godine

Hosting tim lokalnog AFS odjeljenja u Sarajevu je organizovao edukativnu, ali i veoma zabavnu aktivnost za AFS učenike goste koji žive u Tuzli, Sarajevu, Zenici i Palama. Posjetili su muzeje, prirodu, pripremili interkulturalnu večeru i družili se.

AFS volonteri

Volonteri su pokretačka snaga svih AFS programa. Volonteri predstavljaju stub cijele AFS mreže, globalne mreže osoba posvećenih unaprijeđenju interkulturnalnog razumijevanja i komunikacije. Posvećenost i podrška volontera omogućava iskustva ličnog razvoja i putovanja koja mijenjaju život.



AFS volonteri u BiH volontiraju unutar UG „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“. Oni ulažu svoje vrijeme i energiju kako bi pomogli ljudima da razviju sposobnosti i vještine kako bi postali odgovorni globalni građani. Tokom ovog procesa i sami volonteri imaju mogućnost učešća u iskustvu interkulturnog učenja, te stjecanja i unaprijeđenja već postojećih vještina i zanja.

Kroz rad sa učesnicima i domaćin porodicama, volonteri mogu naučiti više o svojoj sopstvenoj kulturi, vježbati druge jezike, razviti liderске vještine i učestvovati u društvenim aktivnostima.

Volonteri UG ISU BIH su organizovani unutar lokalnih odjeljenja. Trenutno postoje dva lokalna odjeljenja i to u Sarajevu i Banjaluci, a intenzivno se radi na formiranju trećeg u Tuzli.

U martu 2012.god. je počela registracija svih aktivnih volontera i kreiranje volonterske baze. Do kraja godine ukupno je registrovano 47 volontera i to 27 u LO Sarajevo (Sarajevo, Tuzla, Foča, Milići, Mostar) i 20 u LO Banja Luka (Banja Luka, Gradiška).

Većina volontera su studenti, zatim srednjoškolci i diplomanti starosne dobi od 17 do 28 godina. S tim u vezi, neophodno je razviti i intenzivirati aktivnosti regrutacije starijih volontera (30+) različitih profesija, a posebno profesora, host i send roditelja.

Krajem marta i početkom aprila 2012.god. je izvršena reorganizacija volontera unutar lokalnih odjeljenja tako što su formirani specijalizovani timovi volontera kao što su timovi za sending, hosting i razvoj volonterske mreže. Formirano je i nekoliko specijalizovanih volonterskih timova na nivou Udruženja od kojih je najaktivniji bio tim za organizaciju proslave desetogodišnjice Interkulturnih susreta i AFS programa u BiH. Nova struktura je rezultirala efikasnijim i kvalitetnijim programskim aktivnostima, razvojem odjeljenja i volonterske mreže, a planirano je unaprijeđenje iste kroz određene izmjene i intenzivniji rad na organizaciji treninga za volontere.

Volonteri su učestvovali u više različitih međunarodnih AFS treninga izlistanih na sljedećoj stranici.



Međunarodni AFS treninzi i seminari za volontere



Seminar: Mobilnost mladih u cilju jačanja interkulturalne kompetencije

Bukurešt, Rumunija, februar 2012. godine.

Organizator: EFIL – Evropska federacija za interkulturalno učenje
Učesnik iz BiH: Haris Buljubašić



Seminar: Saradnja sa školama

Einsiedeln, Švicarska, mart 2012. godine

Organizator: EFIL – Evropska federacija za interkulturalno učenje
Učesnik iz BiH: Haris Buljubašić



Seminar: Promovisanje interkulturalne senzibilnosti kroz volonterizam

Delemont, Švicarska, maj 2012. godine

Organizator: EFIL – Evropska federacija za interkulturalno učenje
Učesnik iz BiH: Mila Majstorović



AFS ljetni volonterski samit

Riga, Latvija, juli 2012. godine

Organizator: EFIL – Evropska federacija za interkulturalno učenje
Učesnici iz BiH: Inge-Jelena Kroker i Aleksija Đurić



Razmjena AFS volontera: Integracija osoba sa posebnim potrebama

Budimpešta, Mađarska, oktobar 2012. godine

Organizatori: AFS organizacije iz Mađarske, Francuske, Portugala, Srbije i Bosne i Hercegovine uz podršku programa Mladi u akciji
Učesnici iz BiH: Inge-Jelena Kroker, Haris Buljubašić, Andrej Rosić, Anela Arifović, Meliha Muradbegović, Edin Fazlović i Dajana Savić

Iskustva volontera

Inge-Jelenino iskustvo organizacije i učešća u Međunarodnom AFS treningu za volontere u Latviji

Ove godine sam izabrana da budem dio *Prep tima*, volonterskog tima koji je radio na pripremi treninga za trenere na temu **Learning from clash of cultures**, tj. učenja iz sukoba kultura, kog je organizovala Evropska federacija za interkulturno učenje (EFIL). Za mene je to, prije svega, bilo veliko iznenađenje, ali i privilegija. Odlučila sam da iskoristim svaki trenutak za učenje i usavršavanje svojih sposobnosti kao trenera.

Priprema treninga je trajala nekoliko mjeseci i bila je veoma zahtjevna. Željeli smo da učesnicima pružimo što bolji program i da im približimo tematiku rješavanja konflikata koristeći raznovrsne metode. Oduševljena sam timskim radom u Prep timu, načinom kako smo pristupili samoj organizaciji, ali i činjenici da smo u svakom trenutku potrebe učesnika stavili ispred svojih.

Kada je trening 11.07.2012. u Rigi počeo, za mene je svojevrsno počeo i jedan veliki ispit kao novog trenera u EPOT-u (evropski tim AFS trenera u okviru EFIL-a).

Program je obuhvatio na početku *teambuilding*, a kasnije uvod u EFIL, uvod u osnovne odlike i kompetencije trenera, što je konflikt i metode rješavanja konflikata, te primjena istih u AFS svakodnevničici. Radni dan nam je počinjao u 8 sati ujutro, a završavao i poslije ponoći. Moram priznati da sam u određenim trenucima znala biti toliko iscrpljena da je jedino što sam htjela bio krevet i par sati sna.

Radovala me činjenica da su učesnici s lakoćom usvajali novo znanje i da su s velikim entuzijazmom pristupili radu tokom svih 8 dana. Pozitivan ishod treninga se pokazao na radionicama koje su kao novi treneri prezentirali učesnicima ljetnog AFS volonterskog samita u Latviji. Posebno me obradovala posljednja evaluacija koju je imao Prep team i činjenica da je moj doprinos treningu ocijenjen pozitivno od strane trenera koje osobno veoma cijenim i poštujem.

Naravno, nije sve vrijeme prošlo samo u radu, imali smo malo i odmora. Dva poslijepodneva smo iskoristili za upoznavanje ljepote i kulture Rige i Latvije. Riga me oduševila svojom ljepotom, a Latvijci svojom ljubaznošću i gostoprimstvom. Također, ne smijem da zaboravim da spomenem preukusne nacionalne specijalitete i pića.

Nakon treninga sam iskoristila mogućnost da učestvujem u ljetnom AFS volonterskom samitu koji se također održavao u Latviji uporedo s treningom. Nažalost, stigla sam samo na zadnjih dan i pol, ali to nije bio razlog za nezaboravan provod. Kada smo došli na samit (učesnici treninga za trenere i ja) odmah smo učestvovali u društvenom projektu i pomogli smo u raščićavanju jedne staze za trčanje uz jezero. Nakon toga smo nastavili druženje sa ostalim volonterima iz raznih europskih država, a mnogi su iskoristili priliku da se druže sa starim prijateljima, volonterima iz drugih AFS zemalja. Posljednji dan samita sam imala priliku ujutro učestvovati u jednoj radionici, a poslijepodne je bilo rezervirano za završni program i Hawaii party. Direktno s partija sam otišla na aerodrom na rani let.

I na kraju, da još jednom kažem zbogom ljetnom volonterskom samitu i treningu za trenere i vidimo se sljedeće godine u Danskoj!



Inge-Jelena Kroker

Događaji na temu interkulturalnog učenja

Interaktivni seminar za profesore i volontere na temu "Interkulturalno učenje u učionici – ICL in classroom"

Sarajevo, 10.11.2012. godine



U vremenu sve intenzivnijeg međusobnog prožimanja svih krajeva svijeta, nalazimo se pred izazovom proširenja naših znanja i unaprijeđenja ponašanja kako bi što uspješnije učestvovali u globalnoj zajednici.

S tim u vezi, UG Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini, kao AFS organizacija u BiH je u Sarajevu na dan 10.11.2012. godine organizovalo prvi *interaktivni seminar za profesore i volontere na temu "Interkulturalno učenje u učionici - ICL in classroom"*. Predavači su bili Damayonti Sengupta iz SAD-a i Lucas Welter iz Brazila, eminentni stručnjaci za razvoj organizacija i interkulturalno učenje, uposlenici AFS-a Internationala u New Yorku.

Učesnici su bili profesori srednjih škola u Sarajevu, novi, kao i iskusniji AFS volonteri, te članovi tima za razvoj organizacija i promociju interkulturalnog učenja AFS Internationala iz Belgije, Češke, Brazilia i Švicarske.

Dan interkulturnog dijaloga

Banja Luka, 27.09.2012. godine



Dan interkulturnog dijaloga je javni događaj koji promoviše interkulturni dijalog kroz razmjenu mlađih ljudi. Organizuje se svake godine od strane AFS volontera širom Evrope i upućen javnosti na neki interaktivni način kako bi podigao svijest o različitosti kultura kao bogatstvu.

AFS lokalno odjeljenje u Banjaluci se pridružilo desetinama AFS lokalnih odjeljenja širom Evrope i organizovalo Dan interkulturnog dijaloga zahvaljujući predanom angažmanu i saradnji volontera. U večernjem terminu u Domu omladine je bila priređena projekcija filma "East is east", nakon čega je druženje nastavljeno uz muzički program.

Među prisutnima su bili i AFS učenici gosti iz inostranstva koji svoju godinu razmjene doživljavaju Banjaluci i okolini, a koji su podijelili svoje dosadašnje utiske sa ostalim gostima.

HOO meeting

Sastanci direktora AFS organizacija iz Evrope i Sjeverne Afrike, članica Evropske federacije za interkulturnalno učenje (EFIL) su u 2012. godini održani u Cirihu u maju, te u Sarajevu u novembru. Kao i uvijek, sastanci su bili posvećeni diskusijama i donošenju odluka po aktuelnim pitanjima u AFS mreži, kao i druženju, boljem upoznavanju, te planiranju budućih programa, aktivnosti i saradnje. Direktori su uživali tokom boravka u Sarajevu koje ih je oduševilo, te su prisustvovali proslavi desetogodišnjice AFS programa u BiH. U sastanku u Sarajevu je učestvovao i predsjednik i izvršni direktor AFS Internationala, dr. Vincenzo Morlini.

U oba sastanka je ispred UG ISU BIH učestvovala Mirela Hrnjić, predsjednica Udruženja.



Sastanak direktora evropskih AFS organizacija, Cirihi, maj 2012. godine

PD meeting

Godišnji sastanak programskih direktora AFS organizacija iz Evrope i Sjeverne Afrike, članica EFIL-a je održan u Krakovu u martu 2012. godine. Razgovaralo se o redovnim operativnim aktivnostima u oblasti realizacije AFS programa razmjene, kao i o novim mogućnostima za saradnju i razvoj programa. Učesnici su imali priliku naučiti nešto više na temu AFS-a i društvenih medija. Upoznali su se sa volonterima nove AFS organizacije u Poljskoj, obišli Krakov, te posjetili Auschwitz.

U sastanku je ispred UG ISU BIH učestvovala Mirela Hrnjić, predsjednica Udruženja, i to u ulozi programskog direktora koju je obnašala do otvaranja ureda UG ISU BIH u decembru i angažovanja osobe za obavljanje poslova programskog direktora.



Sastanak direktora evropskih AFS organizacija, Sarajevo, novembar 2012. godine



Sastanak programskih direktora evropskih AFS organizacija, Krakov, mart 2012. godine



Nastavak uspješne saradnje sa Interculturom, AFS organizacijom u Italiji

Direktor Interculture, Simone Caporali je u maju 2012. godine pozvao predsjednicu Interkulturne - AFS organizacije u Srbiji, Ivanu Gazikalović-Pavlović i Mirelu Hrnjić, predsjednicu UG ISU BIH na godišnji sastanak predsjednika Interculturinih lokalnih odjeljenja koji je održan u Colle Val d'Elsa u Toskani u cilju promocije Bosne i Hercegovine i Srbije kao mogućih destinacija za AFS učenike iz Italije, te jačanja saradnje.

(Fotografija – s lijeva na desno: Ivana Gazikalović-Pavlović, Simone Caporali i Mirela Hrnjić)

Rad organa Udruženja



Sastanak Upravnog odbora
Sarajevo, mart 2012. godine



Sastanak Upravnog odbora
Sarajevo, mart 2012. godine



Sastanak Upravnog odbora
Banja Luka, oktobar 2012. godine

Upravni odbor Udruženja u sastavu: Mirela Hrnjić, predsjednica Upravnog odbora, Adi Muratović, podpredsjednik Upravnog odbora, te članovi Aleksija Đurić, Marko Mijatović i Svjetlana Marković se u martu 2012. godine sastao u Sarajevu zajedno sa po dva volontera iz lokalnih odjeljenja i to Harisom Buljubašićem i Nadinom Muslić iz Sarajeva, te Aljošom Preradovićem i Jovanom Mitevom iz Banjaluke kako bi razgovarali o dotadašnjim uspjesima i poteškoćama, kao i ciljevima za budućnost.

Tokom sastanka je sačinjen i načrt dvogodišnjeg razvojnog plana Udruženja za period od 2012. do kraja 2013. godine koji je kasnije usvojen od strane Skupštine Udruženja.

U maju 2012. godine je u Sarajevu održana **Treća redovna sjednica Skupštine Udruženja** tokom koje je Mirela Hrnjić reizabrana za vršenje dužnosti Predsjednika, te je izabran novi Upravni odbor Udruženja u sastavu: Aleksija Đurić, predsjednik Upravnog odbora, Inge-Jelena Kroker, podpredsjednica Upravnog odbora, te članovi Aleksandra Marković, Nadina Muslić i Svjetlana Marković.

Upravni odbor se u novom sastavu susreo krajem maja u Sarajevu, te u Banjaluci u oktobru 2012. godine.

Edukacija organa Udrženja

Democratic governance & leadership for development , EFIL Academy

Zadar, 24. – 28. avgust 2012.

U seminaru je pod sponsorstvom EFIL-a učestvovala Aleksandra Marković, članica Upravnog odbora UG ISU BIH. U fokusu su bili uloga mladih lidera u organizacijama civilnog društva, realnosti različitih zemalja i organizacija, demokratija i njeni interkulturalni aspekti, uloga i vještine lidera u procesu donošenja odluka, te nacionalne i evropske politike koje utječu na rad organizacija. Razgovaralo se i o sadržaju različitih modela vođstva organizacija, moralnoj odgovornosti, strateškom planiranju, odnosu između upravnog odbora i direktora, kao i općenito o interkulturalnom učenju.



Leadership Transition Training, AFS Academy

Istambul, 15. – 22. septembar 2012.

Predsjednica UG ISU BIH, Mirela Hrnjić je kao dobitnica stipendije od AFS Internationala učestvovala u treningu za izvršne direktore AFS organizacija koji je održan u sklopu prve globalne AFS Akademije. Ciljevi treninga su bili unaprijeđenje razumijevanja situacije u kojoj se određena organizacija nalazi, upoznavanje sa sredstvima samoanalize i svjesnosti, kao i vrstama liderstva i menadžmenta, te priprema za promjene unutar organizacije. Pruženi su i treninzi na temu odnosa između upravnog odbora i direktora, kriznog menadžmenta, IT-a i finansijskog posovanja.



AFS akademija je godišnji globalni edukativni događaj za AFS uposlenike i volontere. Tokom dvije sedmice Akademije, učesnici imaju priliku pohađati jedan ili više jednodnevnih ili jednosedmičnih treninga, slušati međunarodne renomirane predavače, posjetiti i razviti saradnju sa sličnim organizacijama i edukatorima, te se uvezati sa više od stotinu AFS kolega iz cijelog svijeta.

Organi Udruženja i ured



PREDSJEDNICA UDRUŽENJA

Mirela Hrnjić

*Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2002/03
AFS domaćin sestra 2009/10
Jedna od osnivača UG ISU BIH*



UPRAVNI ODBOR UDRUŽENJA

Aleksija Đurić, predsjednik

Učesnik AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2007/08

Predsjednik Udruženja i članovi Upravnog odbora Udruženja za svoj rad ne primaju nikakvu vrstu materijalne ili finansijske nadoknade.



Inge-Jelena Kroker, podpredsjednica

Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2005/06



Aleksandra Marković, članica

Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Italiji 2007/08



Nadina Muslić, članica

*Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2007/08
AFS domaćin sestra 2009/10*



Svjetlana Marković, članica

Učesnica AFS jednogodišnjeg programa razmjene učenika u Njemačkoj 2005/06

URED

Mirela Hrnjić, izvršna direktorica - volonterka

Haris Buljubašić, programski direktor
*Učesnik AFS tromjesečnog programa (ECTP)
razmjene učenika u Italiji 2010/11*

Inge – Jelena Kroker, koordinatorica projekta InterCOOL

Izvršna direktorica je volonterka i za svoj rad ne prima materijalnu naknadu. Programski direktor i koordinatorica projekta InterCOOL su angažovani za obavljanje poslova uz naknadu.

Izvod iz godišnjeg obračuna

BILANS STANJA

Opis	2010.	2011.	2012.
AKTIVA			
A. Stalna sredstva	538,00	430,00	251,00
<i>Oprema</i>	538,00	430,00	251,00
B. Tekuća sredstva	10.598,00	12.427,00	85.211,00
<i>Novac i novčani ekvivalenti</i>	10.598,00	12.427,00	85.211,00
Svega aktiva	11.136,00	12.857,00	85.462,00
PASIVA			
A. Trajni izvori	11.136,00	12.857,00	85.462,00
<i>Neraspoređeni višak prihoda</i>	11.136,00	12.857,00	85.462,00
B. Dugoročne obaveze	0,00	0,00	0,00
C. Kratkoročne obaveze	0,00	0,00	0,00
Svega pasiva	11.136,00	12.857,00	85.462,00

BILANS USPJEHA

Opis	2010.	2011.	2012.
A. Prihodi			
Prihodi budžeta	1.710,00	3.300,00	2.500,00
Humanitarni prihodi	0,00	0,00	0,00
Prihodi od vlastite aktivnosti	37.946,00	39.886,00	104.621,00
Ostali prihodi	840,00	6.340,00	54.839,00
Svega prihodi	40.496,00	49.526,00	161.960,00
B. Rashodi			
Materijal i energija	1.233,00	1.122,00	4.396,00
Usluge	25.256,00	28.324,00	16.482,00
Amortizacija	0,00	107,00	179,00
Finansijski rashodi	314,00	461,00	663,00
Putni troškovi	8.144,00	13.883,00	21.667,00
Humanitarni rashodi	240,00	0,00	0,00
Porezi i doprinosi koji ne zavise od rezultata	0,00	0,00	600,00
Ostali rashodi	1.820,00	3.908,00	45.368,00
Svega rashodi	37.007,00	47.805,00	89.355,00
C. Rezultat			
Višak prihoda (A-B)	3.489,00	1.721,00	72.605,00

Prijatelji i donatori

Škole iz kojih su bili kandidati i učesnici AFS programa razmjene srednjoškolaca:

Druga gimnazija Sarajevo
Ekonomска škola Zenica
Elektrotehnička škola „Nikola Tesla“ Banja Luka
Ekonomski centar Srednjoškolski centar Pale, MSŠ Kladanj, Katolički školski centar "Ivan Merz" Banja Luka, Gimnazija Banja Luka, Gimnazija Dobrinja, Gimnazija Cazin, Gimnazija „Dr Mustafa Kamarić“ Gračanica, Gimnazija Lukavac, Gimnazija „Meša Selimović“ Tuzla, Gimnazija i srednja stručna škola Istočna Ilidža, Gimnazija Obala, Gimnazija Živinice, JUMS Građevinska škola Tuzla, Katolički školski centar "Ivan Merz", Banja Luka, Medicinska škola Bihać, MSŠ Kladanj, MSŠ Travnik, Međunarodna škola Sarajevo, Peta gimnazija Sarajevo, Prva bošnjačka gimnazija Sarajevo, Prva gimnazija Zenica, Srednja škola "Mihailo Petrović Alas" Ugljevik, Srednja ekonomski centar Sarajevo, Srednja poljoprivredna škola Sanski Most, Srednja škola Uskoplje, Srednja trgovачka škola Sarajevo, Srednja zubotehnička škola Sarajevo, Srednjoškolski centar „Milutin Milanković“ Milići, Srednjoškolski centar Pale, Srednjoškolski centar „Milorad Vlačić“ Vlasenica, Srednjoškolski centar Foča, SŠ „Nikola Šop“ Jajce, STŠ H. H. Goražde, Škola grafičkih tehnologija Tuzla, Treća gimnazija Sarajevo

Škole koje su ugostile AFS učenike iz inostranstva:

Druga gimnazija Sarajevo, Treća gimnazija Sarajevo, Peta gimnazija Sarajevo, Gimnazija Cazin, Srednjoškolski centar Pale, MSŠ Kladanj, Katolički školski centar "Ivan Merz" Banja Luka, Gimnazija Banja Luka, MSŠ "Petar Kočić" Srbac, Gimnazija „Meša Selimović“ Tuzla, Prva gimnazija Zenica, Srednjoškolski centar Foča, Srednja škola "Mihailo Petrović Alas" Ugljevik

Posebna zahvalnica za pruženu podršku:

Katolički školski centar "Ivan Merz", Opća gimnazija, Banja Luka

Treća gimnazija Sarajevo



Hvala svim dosadašnjim prijateljima koji su proteklih godina sufinasiranjem, donacijom ili stipendisanjem podržali interkulturno učenje mladih iz Bosne i Hercegovine.

Fondacije i organizacije

AFS Intercultural Programs, Inc, SAD, AFS Interkultur, Danska, AFS-Stiftung für Interkulturelle Begegnungen, Njemačka, Intercultura ONLUS, Italija, Landesstiftung Baden-Württemberg, Njemačka

Preduzetništva

AD "Boksit", Milići, Alpro A.D., Vlasenica, Bosnalijek d.d., Sarajevo, Intesa Sanpaolo Banka, Bosna i Hercegovina Tehnograd d.o.o., Tuzla, Tomašević d.o.o., Istočno Sarajevo

Javna sredstva

Ministarstvo obrazovanja i nauke Kantona Sarajevo, Ministarstvo porodice, omladine i sporta Republike Srpske, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, Grad Istočno Sarajevo, Opština Foča, Općina Ilidža, Opština Milići, Opština Goražde

Posebno se zahvaljujemo Ambasadi Sjedinjenih Američkih Država za dodjelu granta za realizaciju projekta InterCOOL, kao i Evropskoj federaciji za interkulturno učenje za dodjelu finansijske podrške za otvaranje ureda.



european
federation for
intercultural
learning
aisbl

**Udruženje građana „Interkulturni susreti u Bosni i Hercegovini“ - UG ISU BIH
Udruga građana „Interkulturalni susreti u Bosni i Hercegovini“ - UG ISU BIH
Удруженje грађана „Интеркултурни сусрети у Босни и Херцеговини“ - УГ ИСУ БИХ**

Sjedište: Nurudina Gackića 22, 71000 Sarajevo

Ured: Zagrebačka 67, 71000 Sarajevo

Tel. / fax: +387 33 974 606

e-mail: info-bih@afs.org

Web: www.afs.ba

U saradnji sa:

AFS Intercultural Programs, Inc.

Sjedište: 71 West 23rd Street, 6th Floor, New York, NY 10010, SAD

Web: www.afs.org